

סדור
שים
שלום

לשבת ויום טוב

Siddur Sim Shalom
FOR SHABBAT AND FESTIVALS

Musaf for Shabbat



THE RABBINICAL ASSEMBLY
THE UNITED SYNAGOGUE OF CONSERVATIVE JUDAISM
New York City

MUSAF SERVICE

HATZI KADDISH

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.
May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

On Shabbat, continue on page 156a or 156b (with Matriarchs) through page 161.

On Shabbat Rosh Hodesh and on Festivals (including Shabbat Hol Ha-mo'ed and Hoshana Rabbah), continue on page 166a or 166b (with Matriarchs) through page 178.

For an interpretive Meditation on the Shabbat Amidah, see page 162; on the Festival Amidah, page 179.

The Musaf, or Additional Service, dates back to ancient times — a reminder of the double Shabbat portion of manna in the wilderness, and the additional Shabbat offering in the Temple. According to the Midrash, this "double measure" has become the symbol of Shabbat itself, expressed in spiritual imagery (our "additional soul"), in ritual observance (e.g. ḥallot, candles), as well as in prayer. In our day, the Musaf Amidah takes the place of the ancient Musaf sacrifice in the Temple.

מוסף

חצי קדיש

Hazzan:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Hazzan:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא.

Hazzan:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא יְלַעְלָא
מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שְׂבַח שׁוֹבַח אֹת

On Shabbat, continue on page 156a or 156b (with Amaraot) through page 161.

On יום טוב and on שבת ראש חודש (including הושענא רבה and שבת חול המועד), continue on page 166a or 166b (with Amaraot) through page 178.

We begin the Amidah by taking three steps forward to approach God's presence, and standing humbly, at attention.

It is customary to bow four times during the recitation of the Amidah. The first two accompany the opening and closing words of the first b'rakhah. We bend our knees while reciting "Barukh (Praised)," and bow at "Atah (You)," rising as we utter God's name. As we recite Modim (the prayer of Thanksgiving, page 159), we bow (without bending our knees) in gratitude to God, as we say "Modim anaḥnu lakh (We proclaim)." We then bend our knees and bow once more during the b'rakhah which follows (page 160).

At the conclusion of the Amidah, we take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude our audience before God.

MUSAF AMIDAH FOR SHABBAT (with Matriarchs)

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,
God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and
Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows
lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds
of our ancestors and will send a redeemer to their children's
children because of Your loving nature.

On Shabbat Shuvah:

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and
shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and
Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;
great is Your saving power.

**From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust:
Whose power can compare with Yours? You are Master of life
and death and deliverance.

On Shabbat Shuvah:

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.
Praised are You Adonai, Master of life and death.

When the Amidah is recited aloud, continue on page 157.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who
praise You each day. **Praised are You Adonai, holy God.

***On Shabbat Shuvah:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

Silent recitation continues on page 158.

**From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

עמידה — מוסף לשבת (כולל אמהות)

כי שם יהוה אקרא, הבו גדל לאלהינו.
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב, אלהי שרה אלהי רבקה
אלהי רחל ואלהי לאה, האל הגדול הגבור והנורא,
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.

שבת שובה:

וזכרנו לחיים, מלך חפץ בחיים,
וכתבנו בספר החיים, למענה אלהים חיים.

מלך עוזר ופוקד ומושיע ומגן.
ברוך אתה יהוה מגן אברהם ופקד שרה.

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

**From Pesah until Sh'mini Atzeret:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך? מלך
ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

שבת שובה:

מי כמוך אב הרחמים, זוכר יצוריו לחיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות מתים.
ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

When the Amidah is recited aloud, continue on page 157.

אתה קדוש ושמו קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.
**ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

***On Shabbat Shuvah:*

ברוך אתה יהוה המלך הקדוש.

Silent recitation continues on page 158.

**From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: מוריד הטל.*

KEDUSHAH

When the Reader chants the Amidah, Kedushah is added.

We revere and hallow You on earth as Your name is hallowed in heaven, where it is sung by celestial choirs, as in Your prophet's vision. The angels called one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.

Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;

the grandeur of the world is God's glory.

God's glory fills the universe. When one angelic chorus asks, "Where is God's glory?" another responds with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.

Praised is Adonai's glory throughout the universe.

May God turn in compassion, granting mercy to His people who twice each day, evening and morning, proclaim God's oneness with love:

Sh'ma Yisra-el Adonai Eloheinu Adonai ehad.

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.

This is our God, our Creator, our Sovereign, and our Redeemer. And in His mercy God will again declare, before all the world:

Ani Adonai Eloheikhem.

I, Adonai, am your God.

And thus sang the psalmist:

Yimlokh Adonai l'olam, Elohayikh Tziyon l'dor va-dor, Halleluyah.

Adonai shall reign through all generations;

Zion, Your God shall reign forever. Halleluyah!

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy.

*Praised are You Adonai, holy God.

**On Shabbat Shuvah:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

The Kedushah is among the holiest prayers of the Jewish service, requiring a minyan to achieve the proper solemnity. We are to imagine ourselves in God's closest circle, joining with the ministering angels in chanting the most precious of praises.

קְדוּשָׁה

When the עמידה is chanted by the Hazzan, קְדוּשָׁה is added.

נְעִרִיָאָה וְנִקְדִישָׁה כְּסוּד שְׁיַח שְׁרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְקַדְּשִׁים שְׁמָךְ
בְּקֹדֶשׁ, בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם, מִשְׁרָתֵינוּ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה: אֵיזָה מְקוֹם
כְּבוֹדוֹ. לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים, וְיַחֲוֶן עִם הַמִּיחַדִּים שְׁמוֹ עָרֵב
וְבָקֵר בְּכָל-יּוֹם תְּמִיד, פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מְלַכְנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל-חַי, לְהִיּוֹת לָכֶם
לְאֱלֹהִים.

אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר:

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּהָ.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּהּ, וְלִנְצַח נִצְחִים קֹדֶשְׁתֶּךָ נִקְדִּישׁ.
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֹךְ
גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה. *בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

**On שבת שובה:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ.

Ezekiel's vision describes the angels as having one straight, unbent leg. As we recite the Kedushah — our echo of the angels' praise of God found in Isaiah, Ezekiel, and Psalm 146 — we too stand erect in God's presence. It is customary to rise on one's toes during the repetitions of "Kadosh (Holy)," literally lifting our praise "toward singing seraphim."

For an alternative that omits mention of sacrifices, continue at the bottom of the page.

You have established Shabbat, Adonai our God, prescribing by Your will its special offerings and sacrifices. Those who delight in Shabbat will inherit enduring glory. Those who savor Shabbat will share the bliss of eternal life; those who love its teachings have chosen greatness. At Sinai our ancestors received the mitzvah of Shabbat, and You, Adonai, commanded that they offer an additional sacrifice on Shabbat.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors who returns Your children to their land, to lead us in joy to our land and to settle us within our borders. There our ancestors offered to You their daily and special sacrifices. And the special sacrifice for Shabbat they offered lovingly, according to Your will, as written in Your Torah through Moses, Your servant:

NUMBERS 28:9-10

Offerings for the day of Shabbat: two yearling lambs without blemish, together with two-tenths of an ephah of choice flour mingled with oil as a grain offering, with the proper libation; a burnt offering for every Shabbat, in addition to the daily burnt offering and its libation.

Alternative selection

You have established Shabbat, Adonai our God, declaring its special holiness, ordaining details of its sacred observance. Those who delight in Shabbat will inherit enduring glory. Those who savor Shabbat will share the bliss of eternal life; those who love its teachings have chosen greatness. At Sinai our ancestors received the mitzvah of Shabbat. And You commanded us to worship You on Shabbat in Jerusalem Your city, on Your holy mountain.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, who returns Your children to their land, to lead us in joy to our land and to settle us within our borders. No more shall violence be heard in our land; no more shall destruction be found within its borders. May we be privileged to worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

Other interpretive English meditations may be found on pages 162-164.

For an alternative that omits mention of the sacrifices, continue at the bottom of the page.

תִּכְנַת שַׁבַּת רְצִיַת קַרְבָּנוֹתֶיהָ, צִוִּית פְּרוּשֶׁיהָ עִם סְדוּרֵי נִסְכֶיהָ. מֵעַנְגִיָּה לְעוֹלָם כְּבוֹד יִנְחָלוּ, טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ, וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְדֹלָה בְּחָרוּ. אִזּוּ מִסִּינַי נִצְטוּ עֲלֶיהָ וְהִצְוּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהִקְרִיב בָּהּ קָרְבַּן מוֹסֵף שַׁבַּת כְּרָאוּי.

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיהָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הַמְּשִׁיב בְּנִים לְגִבּוֹלָם, שְׂתַעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִשְׁעֲנוּ בְּגִבּוֹלָנוּ, שְׂשֵׁם עֲשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיהָ אֶת-קַרְבָּנוֹתֶיהֶם, הַתְּמִידִים כְּסֻדָּרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם, וְאֶת-מוֹסֵף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה עֲשׂוּ וְהִקְרִיבוּ לְפָנֶיהָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנָהּ כְּכַתוּב בְּתוֹרָתָהּ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאָמֹר:

במדבר כ"ח:ט'-י'

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכוּ. עֲלֵת שַׁבַּת בְּשַׁבְּתוֹ עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ.

Alternative selection

תִּכְנַת שַׁבַּת רְצִיַת קְדוּשָׁתָהּ, צִוִּית פְּרוּשֶׁיהָ עִם סְדוּרֵי נִוִּסְחָתָהּ. מֵעַנְגִיָּה לְעוֹלָם כְּבוֹד יִנְחָלוּ, טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ, וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְדֹלָה בְּחָרוּ. אִזּוּ מִסִּינַי נִצְטוּ עֲלֶיהָ וְהִצְוּנוּ לְעֲבָדְךָ בִּירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדֵשׁ עַל הַר קָדֵשׁ.

יְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיהָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הַמְּשִׁיב בְּנִים לְגִבּוֹלָם, שְׂתַעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִשְׁעֲנוּ בְּגִבּוֹלָנוּ, וְלֹא יִשְׁמַע עוֹד חֶמֶס בְּאַרְצֵנוּ, שֶׁד וְשֶׁבֶר בְּגִבּוֹלָנוּ. וְשֵׁם נִעֲבָדְךָ בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשִׁנִּים קְדֻמוֹנוֹת.

Those who celebrate Shabbat rejoice in Your sovereignty and hallow the seventh day, calling it a delight. All of them truly enjoy Your goodness. For it pleased You to sanctify the seventh day, calling it the most desirable day, a reminder of Creation.

Our God and God of our ancestors, find favor in our Shabbat rest. Instill in us the holiness of Your mitzvot and let Your Torah be our portion. Fill our lives with Your goodness, and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. Lovingly and willingly, Adonai our God, grant that we inherit Your holy Shabbat, so that the people Israel, who hallow Your name, will always find rest on this day. Praised are You Adonai, who hallows Shabbat.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

When the Reader recites Modim, the congregation continues silently.

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג. עם מקדשי שביעי, כלם ישבעו ויתענגו מטובך. והשביעי רצית בו וקדשתו, חמדת ימים אותו קראת, זכר למעשה בראשית.

אלהינו ואלהי אבותינו, רצה במנוחתנו. קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך, שבענו מטובך ושמחנו בישועתך, וטהר לבנו לעבדך באמת. והנחילנו יהוה אלהינו באהבה וברצון שבת קדשה, וינחונו בה ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה יהוה מקדש השבת.

רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך, ותפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה יהוה המחזיר שכינתו לציון.

When the Hazzan recites מודים, the congregation continues silently.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל־בשר, יוצרנו, יוצר בראשית. ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחיייתנו וקיימתנו. בן תחינו ותקיימנו, ותאסוף גלותינו לחצרות קדשה, לשמור חקיך ולעשות רצונה, ולעבדך בלבב שלם, על שאנחנו מודים לך. ברוך אל ההודאות.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיך שבכל־יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל־עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב פי לא כלו רחמיך, והמרחם פי לא תמו חסדיך, מעולם קיינו לך.

On Hanukkah:

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

On Shabbat Shuvah:

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

Reader adds:

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant, pronounced by Aaron and by his descendants, *Kohanim*, Your holy people.

Congregation:

May Adonai bless you and guard you.
May Adonai show you favor
and be gracious to you.
May Adonai show you kindness
and grant you peace.

Ken y'hi ratzon.
Ken y'hi ratzon.
Ken y'hi ratzon.
May this be God's will.

חנוכה:

על הגסים ועל הפרקן, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

בימי מתתיהו בן-יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו, בשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיעם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיה הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם, ונתת את-דינם, נקמת את-נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזרים ביד עוסקי תורתך. וכה עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן בהיום הזה. ואחר כן באו בניה לדיבר ביתך ופנו את-היכלך, וטהרו את-מקדשך, והדליקו נרות בנצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנו תמיד לעולם ועד.

שבת שובה:

וכתוב לחיים טובים כל-בני בריהך.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את-שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יהוה הטוב שמך וכה נאה להודות.



Hazzan adds:

אלהינו ואלהי אבותינו, ברבנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך, האמורה מפי אהרן ובניו, כהנים, עם קדושך, באמור:

Congregation:

ברכה יהוה וישמרה.
יאר יהוה פניו אליה ויחנה.
ישא יהוה פניו אליה וישם לה שלום.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. *Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

**On Shabbat Shuvah:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

An alternative concluding prayer

May it be Your will, Adonai my God, to open for me the gates of learning, love and harmony, peace and companionship. I will surely rejoice in Adonai, my whole being will exult in my God. May I know the joy of celebrating in Jerusalem, rejoicing with my people. May the One who ordains peace for His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

Continue with Kaddish Shalem, page 181.

שִׁים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ, כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ. *בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

**On Shabbat Shuvah, substitute the following:*

בְּסִפּוּר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם, וּפְרֻסָּה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִבְטָח לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עֹשֵׂה הַשְׁלוֹם.

The Hazzan's chanting of the עמידה ends here.

The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְּדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פְּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף נַפְשֵׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמָךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ, לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יְהִי לְרִצּוֹן אֲמִרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ. וְשֵׁם גְּעַבְדְּךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וְכֻשָׁנִים קְדֻמְנִיּוֹת.

An alternative concluding prayer

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵי, שְׁתַּפְּתַח לִי שַׁעְרֵי תוֹרָה, שַׁעְרֵי אַהֲבָה וְאַחֲוָה, שַׁעְרֵי שְׁלוֹם וְרַעוּת. שׁוּשׁ אֲשִׁישׁ בִּיהוָה, תִּגַּל נַפְשִׁי בְּאֱלֹהֵי. וְגִלְתִּי בִירוּשָׁלַיִם וְשִׁשְׁתִּי בְעַמִּי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Continue with קדיש שלם, page 181.

 KADDISH SHALEM
Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.
May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

קדיש שלם *Hazzan:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעֲוִיתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Hazzan:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

Hazzan:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא *לְעֵלְא
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שבת שובה *On

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

 EIN KELOHEINU

Ein keloheinu, ein k'malkenu, Mi kheloheinu, mi kh'malkenu, Nodeh leloheinu, nodeh l'malkenu, Barukh Eloheinu, barukh Malkenu, Atah hu Eloheinu, atah hu Malkenu, Atah hu she-hiktiru avoteinu l'fanekha et k'toret ha-samim.	ein kadonenu, ein k'moshi-enu. mi khadonenu, mi kh'moshi-enu. nodeh ladonenu, nodeh l'moshi-enu. barukh Adonenu, barukh Moshi-enu. atah hu Adonenu, atah hu Moshi-enu.
---	---

None compare to our God, to our Ruler.
None compare to our Sovereign, to our Deliverer.
Who compares to our God, to our Ruler?
Who compares to our Sovereign, to our Deliverer?
Let us thank our God, our Ruler.
Let us thank our Sovereign, our Deliverer.
Let us praise our God, our Ruler.
Let us praise our Sovereign, our Deliverer.
You are our God, our Ruler.
You are our Sovereign, our Deliverer.
You are the One to whom our ancestors offered incense.

Talmud B'RAKHOT 64a

Rabbi Elazar taught in the name of Rabbi Ḥanina:
Peace is increased by disciples of sages; as it was said: When all of your children are taught of Adonai, great will be the peace of your children (Isaiah 54:13). The second mention of "your children" (*banayikh*) means all who have true understanding (*bonayikh*). Thus it is written in the Book of Psalms: *Those who love Your Torah have great peace; nothing makes them stumble* (119:165). *May there be peace within your walls, security within your gates. For the sake of my colleagues and friends I say: May peace reside within you. For the sake of the House of Adonai I will seek your welfare* (122:7-9). *May Adonai grant His people strength; may Adonai bless His people with peace* (29:11).

Some congregations add Kaddish D'Rabbanan, page 71.

 אין כאלהינו

אין כאלהינו, אין כמלכנו, מי כאלהינו, מי כמלכנו, נוֹדָה לְאֱלֹהֵינוּ, נוֹדָה לְמַלְכֵנוּ, בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ.	אין באדוננו, אין כמושיענו, מי באדוננו, מי כמושיענו, נוֹדָה לְאֱדוֹנֵנוּ, נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ, בְּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ, בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ.
--	--

אתה הוא אלהינו, אתה הוא מלכנו,	אתה הוא אדוננו, אתה הוא מושיענו.
-----------------------------------	-------------------------------------

אתה הוא שהקטירו אבותינו לפניך את־קטרת הסמים.

This ancient rabbinic lesson emphasizes that our future rests upon our children and disciples. We pray for a future marked by Torah and peace, in which our children will follow the example of Aaron, loving and pursuing peace, and attracting others to Torah.

ברכות סד.

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אָמַר רַבִּי חֲנִינָא:

תְּלַמְדֵי חֲכָמִים מְרַבִּים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, שְׁנֵאמַר: וְכָל־בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְהוָה, וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ. אֵל תִּקְרָא בְּנֵיךָ אֶלָּא בּוֹנֵיךָ. שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ, וְאִין לְמוֹ מְכַשׁוֹל. יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילֶךָ, שְׁלֹוה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ. לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי, אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בָּךְ. לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ. יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם.

Some congregations add קדיש דרבנן, page 71.

 ALEINU

We rise to our duty to praise the Master of all, to acclaim the Creator. God made our lot unlike that of other people, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other."

Aleinu l'shabe-ah la'adon ha-kol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,
she-lo asanu k'goyei ha-aratzot
v'lo samanu k'mishp'hot ha'adamah,
she-lo sahm helkenu kahem, v'goralenu k'khol hamonam.

Va-anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim
lifnei melekh malkhei ha-m'lakhim, Ha-kadosh Barukh Hu.

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that you will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever." Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One."

V'ne-emar, v'haya Adonai l'melekh al kol ha-aretz,
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*Some congregations add psalms appropriate to the day
(pages 72 to 80).*

One of the essential beliefs of Judaism is that God is both the all-powerful Author and Ruler of the universe, and our loving Shepherd and Guide. In the first paragraph of Aleinu, we speak of God in the third person, as befits God's awesome might. In the second paragraph, as we long for God's closeness to all humanity, our sages chose the more personal intimacy of the second person to describe our relationship with God.

עלינו 

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,
שלא עשנו כגויי הארצות ולא שמנו כמשפחות
הארמה, שלא שם חלקנו בהם, וגורלנו ככל-המונים.

ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים

לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ, ומושב יקרו בשמים
ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו, אין
עוד. אמת מלכנו, אפס זולתו, בפתוב בתורתו: וידעת
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על פן נקנה לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת
עזך, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתון,
לתקן עולם במלכות שדי, וכל-בני בשר יקראו בשמך,
להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יכירו וידעו פל-יושבי
תבל כי לך תכרע כל-ברך, תשבע כל-לשון. לפניך
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,
ויקבלו כלם את-על מלכותך ותמלך עליהם מהרה
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך
בכבוד, בפתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.
□ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל-הארץ, ביום ההוא
יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*Some congregations add Psalms appropriate to the day
(pages 72 to 80).*

The authorship of Aleinu has been ascribed to Rav, a Babylonian rabbi of the third century C.E., although some scholars believe it may have been composed centuries earlier, and was already part of the ritual in the Second Temple. Originally composed for the Rosh Hashanah liturgy, Aleinu has been included, since the Middle Ages, in every daily service throughout the year. It eloquently conveys our universalist hope that someday God will be worshiped by all humanity.

 MOURNER'S KADDISH

As we recite the Kaddish, we pray that all people throughout the world will recognize God's sovereignty in our time. For only to the extent that God's sovereignty is felt in the world, can blessing and song, peace and harmony, hope and consolation fill our lives. Thus, in recalling our dead, of blessed memory, we confront our loss in the presence of the congregation with an affirmation of faith. Let those who are in mourning or observing Yahrzeit join in praise of God's name.

Mourners and those observing Yahrzeit:

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, kir'utei,
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,
ba'agalah u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

Congregation and mourners:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

Mourners:

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei,
v'yit-hadar v'yit'aleh v'yit-halal sh'mei d'kudsha, b'rikh hu
*l'ela min kol birkhata v'shirata tushb'hata v'nehamata
da'amiran b'alma, v'imru amen.

**On Shabbat Shuvah: l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata*

Y'hei sh'lama raba min sh'maya
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

*An English translation of the Mourner's Kaddish
may be found on page 82.*

 קריש יתום

In love we remember those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for the joys we shared, and for the cherished memories that never fade. May God grant those who mourn the strength to see beyond their sorrow, sustaining them despite their grief. May the faith that binds us to our loved ones be a continuing source of comfort, as we invite those who mourn, and those observing Yahrzeit, to praise God's name with the words of the Kaddish.

Mourners and those observing Yahrzeit:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דֵּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא *לְעֵלְמָא
מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא וְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

**On Shabbat Shuvah: שבת שובה חתום: שבת שובה חתום*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

 ADON OLAM

Adon Olam is perhaps the best known and most frequently sung of all synagogue hymns, often attributed to Solomon ibn Gabirol, the great Spanish philosopher-poet. It begins by lauding God as the Infinite, the Creator of all, destined to reign over all. But in the end, the poet can place his ultimate trust only in God's loving embrace, for "God is with me; I have no fear."

Before creation shaped the world,
eternally God reigned alone;
but only with creation done
could God as Sovereign be known.
When all is ended, God alone
will reign in awesome majesty.
God was, God is, always will be
glorious in eternity.
God is unique and without peer,
with none at all to be compared.
Without beginning, endlessly,
God's vast dominion is not shared.
But still — my God, my only hope,
my one true refuge in distress,
my shelter sure, my cup of life,
with goodness real and limitless.
I place my spirit in God's care;
my body too can feel God near.
When I sleep, as when I wake,
God is with me; I have no fear.

 אדון עולם

בְּטֶרֶם כָּל־יִצִיר נִבְרָא.	אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.	לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כֹּל
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.	וְאַחֲרַי בְּכָלוֹת הַכֹּל
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.	וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹדָה,
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.	וְהוּא אָחַד וְאֵין שְׁנַי
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,
וְצוּר חֲבֵלִי בְּעַת צָרָה.	וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי,
מִנַּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא.	וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי
בְּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה.	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
יְהוּדָה לִי וְלֹא אֵירָא.	וְעַם רוּחִי גְּוִיָתִי

Adon olam asher malakh
L'eit na'asah b'heftzo kol,

b'terem kol y'tzir nivra,
azai Melekh sh'mo nikra.

V'aharei kikhlot ha-kol
V'hu hayah v'hu hoveh,

l'vado yimlokh nora,
v'hu yih'yeh b'tif'arah.

V'hu ehad v'ein sheni
B'li rei-sheet b'li takhleet,

l'hamshil lo l'haḥbirah,
v'lo ha-oz v'hamisrah.

V'hu e-li v'hai go'ali
V'hu nisi u-manos li,

v'tzur ḥevli b'et tzarah,
m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruḥi
V'im ruḥi g'viyati

b'et ishan v'a-irah,
Adonai li v'lo ira.